

WP 600/2 Art. 7846
WP 800/2 Art. 7848

D Gebrauchsanweisung
Wasserspielpumpe

GB Operating Instructions
Fountain Pump

F Mode d'emploi
Pompe pour jets d'eau

NL Gebruiksaanwijzing
Waterspelpomp

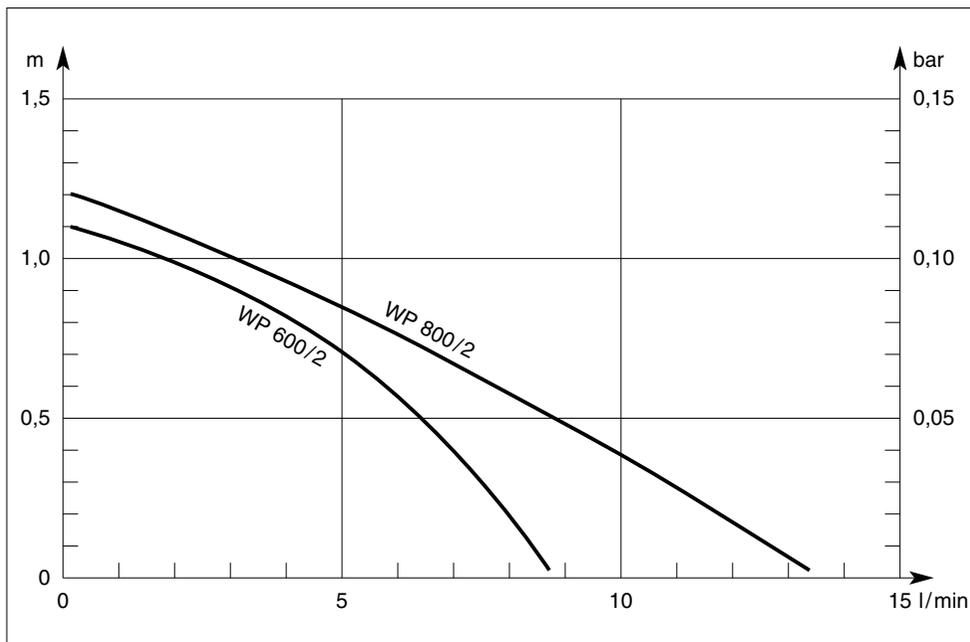
S Bruksanvisning
Fontän Pump Set

I Istruzioni per l'uso
Pompa per giochi d'acqua

E Manual de instrucciones
Bomba para juegos de agua

P Instruções de manejo
Bomba para fontes

DK Brugsanvisning
Springvandspumpe Sæt



GARDENA Wasserspielpumpe

WP 600/2, WP 800/2

Willkommen bei GARDENA aquamotion...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Pumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

- 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Wasserspielpumpe 3
- 2. Für Ihre Sicherheit 3
- 3. Anwendungsbeispiele – Systemerweiterungen –
Produkteempfehlungen 4
- 4. Inbetriebnahme 5
- 5. Pflegehinweise 6
- 6. Demontage 6
- 7. Aufbewahrungsort 6
- 8. Technische Daten 7
- 9. Service 7

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite 3 - 9

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page 10 - 15

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page 16 - 21

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Gebbruiksaanwijzing Pagina 22 - 27

S

Läs igenom bruksanvisningarna noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida 28 - 33

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina 34 - 39

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página 40 - 45

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de utilizar esta bomba.

Manual de instruções Página 46 - 51

DK

Læs venligst brugsanvisningerne omhyggeligt igennem.

Brugsanvisning Side 52 - 57

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Wasserspielpumpe

Bestimmung

Die GARDENA Wasserspielpumpen sind für die private Benutzung bestimmt. Sie sind nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen. Die Pumpen können sowohl im Außen- als auch im Innenbereich eingesetzt werden.

zu beachten



Die GARDENA Wasserspielpumpen sind nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel/Trinkwasser.

2. Für Ihre Sicherheit

Benutzung der Pumpe

Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss die Pumpe standsicher aufgestellt werden. Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Netzanschlussleitungen

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RNF. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

für Österreich	In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T 2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Teichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden. Bitte fragen Sie ihren Elektromeisterbetrieb.
für die Schweiz	In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.
Sichtprüfung durchführen	Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann überprüfen lassen.
Netzspannung beachten	Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.
Pumpe nicht betreiben, wenn Personen im Wasser	Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.
Schwimmbecken und Gartenteiche	Schwimmbecken und Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.
Pumpe nicht am Kabel tragen	Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
Netzstecker ziehen	Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen.
Temperatur der Förderflüssigkeit	Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4 °C nicht unterschreiten und 35 °C nicht überschreiten.
Verschleiß und Leistungsminderung	Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.
Lärmschutzbestimmungen beachten	Bitte beachten Sie die örtlichen Lärmschutzbestimmungen.

3. Anwendungsbeispiele – Systemerweiterungen – Produktempfehlungen

Adaptierbare Leuchten	→ Anwendungsbeispiel: Wasserspiele und Uferbereiche von unterhalb der Wasseroberfläche beleuchten.
	→ Produkte: GARDENA Unterwasserstrahler Art.-Nr. 7951 GARDENA <i>lightline</i> Trafos
Funksteuerung	→ Anwendungsbeispiel: Wasserspiele von der Terrasse oder dem Wohnzimmer aus in Betrieb setzen.
	→ Produkte: GARDENA Funksteuerungs-Set Art.-Nr. 7874 GARDENA Funk-Steckdose Art.-Nr. 7875

Teichfilter

→ Anwendungsbeispiel:
Reinigung von Gartenteichen mit und ohne Fischbesatz.

→ Produkte:	
GARDENA Teichfilter	Art.-Nr. 7904
GARDENA Teichfilter	Art.-Nr. 7906

Filterkorb mit Zeolith befüllen

Das Zeolith hat folgende Funktionen:

- filtert das Wasser (→ Schutz für die Pumpe).
- bindet überschüssige Nährstoffe und baut diese durch Ansiedlung von Bakterien ab (→ Ionenaustausch durch die Bindung von z. B. Nitrat).
- unterstützt die Teichreinigung und die Erhaltung des biologischen Gleichgewichts.
- verschafft der Pumpe Standsicherheit.

GARDENA Zeolith, 1 l	Art.-Nr. 7914
GARDENA Zeolith, 5 l	Art.-Nr. 7915

Hinweis:
Wir empfehlen Ihnen, ca. alle 6 Monate das Zeolith zu reinigen (z. B. in Salzwasser) oder auszutauschen, um die Funktionsfähigkeit des Zeoliths zu gewährleisten.

- Trennen Sie die Pumpe vor allen Arbeiten vom Netz.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Montagehinweise in den beiliegenden Gebrauchsanweisungen.

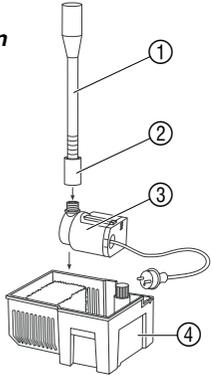
Hinweis

4. Inbetriebnahme

Eintauchtiefe beachten

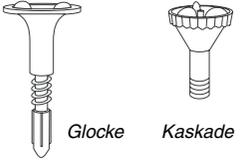
Achten Sie auf die max. Tauchtiefe (siehe „Technische Daten“).

Pumpe aufstellen



1. Düsenrohr ① mit Drossel ② im Uhrzeigersinn auf die Pumpe ③ bis zum Anschlag schrauben.
2. Pumpe ③ in den Filterkorb ④ einsetzen.
3. Filterkorb ④ auf eine feste Unterlage stellen, so dass die Oberkante des Filterkorbs vollständig unter Wasser steht.

Wasserspiel einstellen



1. Gewünschten Wasserspiel-Einsatz (Glocke, Kaskade) in das Düsenrohr ① schrauben.
2. Drossel ② mindestens eine Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn öffnen, bis die gewünschte Wassermenge eingestellt ist.
3. **Nur für Glocke:** Wasserspiel-Einsatz der Glocke so weit in das Wasserspiel eindrehen, bis die Glocke die gewünschte Form erreicht hat.

Pumpe einschalten

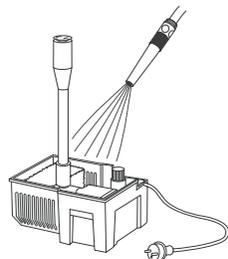
Stecken Sie den Netzstecker in eine 230-V-Wechselstromsteckdose.
⚠ Achtung! Die Pumpe läuft sofort an!

Pumpe nicht trocken laufen lassen

Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung führt und die Pumpe zerstört.

5. Pflegehinweise

Korb reinigen



Der Korb und die Pumpe müssen frei von Schmutz sein!

Reinigung:

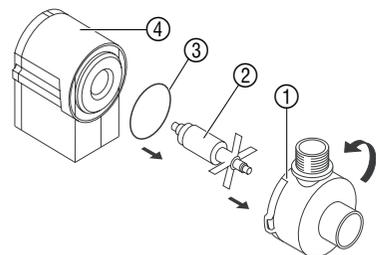
- Ziehen Sie den Netzstecker!
- Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
- Entfernen Sie ggf. den Kies.
- Spritzen Sie die Pumpe samt Filter mit einem Wasserstrahl ab.
- Bei Schmutzablagerungen innerhalb der Pumpe demontieren Sie das Gehäuseteil (→ siehe „Demontage“) und säubern Sie die Innenteile vorsichtig mit Wasser.

Hinweis: Verwenden Sie keine harten Gegenstände und keine aggressiven Reinigungsmittel!

Laufeinheit blockiert

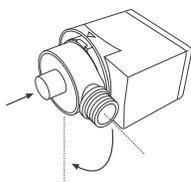
Sollte die Laufeinheit blockiert sein, sind die Pumpe und der Filter zu reinigen (s.o.).

6. Demontage



1. Ziehen Sie den Netzstecker!
2. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
3. Entfernen Sie ggf. den Kies.
4. Ziehen Sie die Pumpe senkrecht nach oben aus dem Korb.
5. Drehen Sie das Pumpengehäuse ① nach links bis zum Anschlag und ziehen Sie es dann gerade nach vorn ab. Nicht kippen!
6. Ziehen Sie die Laufeinheit ② aus dem Motorgehäuse ④.

- Montieren Sie anschließend die Teile in umgekehrter Reihenfolge und Richtung der Demontage. Achten Sie darauf, dass der Dichtring ③ wieder richtig angebracht wird!



- Bei der Montage das Pumpengehäuse mit waagrecht stehendem Stutzen aufsetzen, stramm andrücken und dann nach unten drehen.
- Beachten Sie die Markierungen.

7. Aufbewahrungsort

Lagerort

⚠ Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.



1. Vor Frosteinbruch die Pumpe aus dem Teich nehmen und an einem frostsicheren Ort lagern.
2. Pumpe sorgfältig reinigen und prüfen.
3. Pumpe in einem wassergefüllten Behälter lagern.
Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.

8. Technische Daten

Typ	WP 600/2	WP 800/2
Art.-Nr.	7846	7848
Nennleistung	7,5 W	9,5 W
Durchfluss	8,5 l/min	13 l/min
Max. Förderhöhe	1,1 m	1,2 m
Max. Tauchtiefe	1,0 m	1,0 m
Anschlusskabel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Pumpenanschlüsse	21 mm (G 1/2)-Außengewinde	21 mm (G 1/2)-Außengewinde
Max. Medientemperatur	35 °C	35 °C
Spannung	230 V	230 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Messverfahren nach EN 60335-1

9. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Verschleißteile (z. B. Laufeinheit) sind von der Garantie ausgeschlossen.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Ihre direkte Verbindung zum Service

Deutschland:

Reklamationen / Reparaturen

 GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Technischer Service
Hans-Lorensen-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen /
Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf
Kostenvoranschläge

 (07 31) 4 90 - 307

 t.service@gardena.de

Produktberatung / Ersatzteilbestellung

 GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorensen-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

 (07 31) 4 90 - 249

 kundendienst@gardena.de

Abhol-Service

 (01 80) 3 00 01 86

Österreich/Schweiz

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich  0 22 62 / 74 54 50 Schweiz  01 / 860 2666

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorensen-Straße 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:

Wasserspielpumpen

Typen:

WP 600/2, WP 800/2

Art.-Nr.:

7846 / 7848

EU-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EG
Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG
Richtlinie 93/68/EG

Harmonisierte EN:

EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Ulm, den 20.11.2000



Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:

2000

Thomas Heini
Technische Leitung

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroibericoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišće 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7846-20.960.02/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>